

4º DOMINGO DE PASCUA 4TH SUNDAY OF EASTER



21 de abril | April 21, 2024

St. Paul's – San Pablo Lutheran Church | Minneapolis, MN

www.sanpablostpaul.org

Welcome | ¡Bienvenidos!

We are grateful to share this time of worship with you!

¡Estamos agradecidos de compartir este tiempo de adoración con ustedes!

Throughout the service, the **bold print** is for congregational response.

*Durante toda la misa, cuando vea **la letra mas oscura** es para que la congregación responda en voz alta.*

P = pastor **C** = congregación lee en voz alta / congregation reads aloud

References to God in some prayers and hymns may be gender specific. As we pray and sing together, you are invited to substitute terms that reflect a more expansive understanding of God. You are also invited to sing hymns or speak parts of the services, such as the Lord's Prayer, in your native tongue.

***Las referencias a Dios** en algunas oraciones e himnos pueden ser específicas a un género. Mientras oramos y cantamos juntos, los invitamos a sustituir términos que reflejen una comprensión más amplia de Dios. También está invitado a cantar himnos o hablar partes de los servicios, como el Padrenuestro, en su lengua materna.*

Communion (Eucharist) is open to all regardless of your background or religious tradition. We offer wine, juice, and gluten-free options.

***La Comunión (Eucaristía)** es para todas, todos, y todes independientemente de su origen o tradición religiosa. Ofrecemos vino, jugo y opciones sin gluten.*

Announcements | Anuncios

April-23-abril @ 6:30PM: Reunión y cena con la Coalición Interreligiosa de Minnesota sobre Inmigración. Participe en esta reunión para recibir más información sobre los recursos disponibles en la comunidad. / *Meeting and dinner with members of the the Interfaith Coalition on Immigration.*

April-28-abril @ 12:30PM: ¡Celebre el día del niño con nosotros después de la misa, habrán juegos, comida, premios, y mucho más! / *Celebrate the day of the child with us after worship, we'll have games, food, prizes, and lots more!*

Reserve las fechas / Save the Date: 18-21 y 24-27 de junio / June – Campamento de verano para niños de 5 a 12 años / Summer Camp for ages 5-12

Para más información sobre bautismos, primera comunión, clases de membresía, bodas, funerales y otras actividades, hable con el Pastor Hierald, 612-234-5143.

For information about baptisms, first communion, new member classes, weddings, funerals, and other activities speak with Pastor Hierald 612-234-5143.



PRELUDIO | PRELUDE

+ACCIÓN DE GRACIAS POR NUESTRO BAUTISMO | THANKSGIVING FOR BAPTISM

P. Blessed be the holy Trinity,
✠ one God,
the wellspring of grace,
our Easter and our joy.

C. Amen.

Joined to Christ in the waters of baptism, we are clothed with God's mercy and forgiveness. Let us give thanks for the gift of baptism.

We give you thanks, O God, for in the beginning you created us in your image and placed us in a well-watered garden. In the desert, you promised pools of water for the parched, and you gave us water from the rock. When we did not know the way, you sent the Good Shepherd to lead us to still waters. At the cross, you washed us from Jesus' wounded side, and on this day, you shower us again with the water of life.

We praise you for your salvation through water, for the water in this font, and for all water everywhere.

Bathe us in your forgiveness, grace, and love. Satisfy all who thirst, and give us the life only you can give.

We rejoice with glad hearts,
giving all honor and praise to you,
through the risen Christ, our source of living water, in the unity of the Holy Spirit,
now and forever.

C. Amen.

P. Bendita sea la Santísima Trinidad,
✠ un solo Dios,
fuente de gracia,
nuestra Pascua y nuestra alegría.

Amén.

Unidos a Cristo en las aguas del bautismo, estamos revestidos con la misericordia y el perdón de Dios. Demos gracias por el don del bautismo.

Te damos gracias, oh Dios, porque en el principio tú nos creaste a tu imagen, y nos colocaste en un jardín con corrientes de agua. En el desierto, tú prometiste agua abundante para el sediento, y nos diste agua de la roca. Cuando no sabíamos el camino, tú nos enviaste al Buen Pastor para que nos llevara a aguas de reposo. En la cruz, tú nos lavaste desde el costado herido de Jesús, y en este día, tú nos riegas nuevamente con el agua de vida.

Te alabamos por tu salvación por medio del agua, por el agua en esta fuente, y por todas las aguas en todas partes.

Lávanos en tu perdón, gracia, y amor. Satisface al sediento, y danos la vida que sólo tú puedes dar.

Nos regocijamos con corazones alegres,
dándote todo honor y alabanza,
a través de Cristo resucitado, nuestra fuente de agua viva, en la unidad del Espíritu Santo,
ahora y siempre.

Amén.



Escribillo

***Demos gracias al Señor,
Demos gracias, demos gracias al Señor.***

En la mañana que se levanta
el día, canta y yo canto al Creador. (2x) **E**

Cuando la noche se despereza
con sueño, reza y yo rezo al Creador. (2x) **E**

Cuando en mi pecho la vida siento,
mi pensamiento sonrío al Creador. (2x) **E**

Cuando palpitas en mi latido, a
gradecido yo canto al Creador. (2x) **E**

+SALUDO | GREETING

P. The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,
and the communion of the Holy Spirit be with you all.

*La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios,
y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.*

C. And also with you. / Y también contigo.

KYRIE

Setting 11, ACS pg. 12

Leader or All

Se - ñor, ten pie - dad de no-so - tros. Cris - to, ten pie - dad.
O Lord, have . . . mer-cy up-on us. Christ, have mer - cy.

All

Se - ñor, ten pie - dad de no-so - tros. Cris - to, ten pie - dad.
O Lord, have . . . mer-cy up-on us. Christ, have mer - cy.

Leader or All

All

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.
Have mer - cy, O Lord. Have mer - cy, O Lord.



1 ¡Glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo - ria en los cie - los!
1 Glo-ry to God, glo-ry to God, glo - ry in the high - est!



¡Glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo - ria en los cie - los!
Glo-ry to God, glo-ry to God, glo - ry in the high - est!



¡A Dios la glo-ria por siem - pre! ¡A Dios la glo-ria por siem - pre!
To God be glo-ry for - ev - er! To God be glo-ry for - ev - er!



¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!



¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!



¡A - le - lu - ya! ¡A - mén! ¡A - le - lu - ya! ¡A - mén!
Al - le - lu - ia! A - men! Al - le - lu - ia! A - men!

+ORACIÓN DEL DÍA | PRAYER OF THE DAY

P. Let us pray. / Oremus.

O Lord Christ, good shepherd of the sheep, you seek the lost and guide us into your fold. Feed us, and we shall be satisfied; heal us, and we shall be whole. Make us one with you, for you live and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and forever.

Oh Señor Jesucristo, el buen pastor de las ovejas, tú buscas a los perdidos y los traes a tu rebaño. Aliméntanos, y seremos saciados; sánanos, y seremos sanados. Concédenos que seamos uno contigo, pues tú vives y reinas con el Padre y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y siempre.

C. Amen / Amén.



PRIMERA LECTURA | FIRST READING

Hechos / Acts 4:5-12

Al día siguiente se reunieron en Jerusalén los jefes de los judíos, los ancianos y los maestros de la ley. Allí estaban también el sumo sacerdote Anás, Caiás, Juan, Alejandro y todos los que pertenecían a la familia de los sumos sacerdotes. Ordenaron que les llevaran a Pedro y a Juan, y poniéndolos en medio de ellos les preguntaron:

—¿Con qué autoridad, o en nombre de quién han hecho ustedes estas cosas?

Pedro, lleno del Espíritu Santo, les contestó:

—Jefes del pueblo y ancianos: ustedes nos preguntan acerca del bien hecho a un enfermo, para saber de qué manera ha sido sanado. Pues bien, declaramos ante ustedes y ante todo el pueblo de Israel que este hombre que está aquí, delante de todos, ha sido sanado en el nombre de Jesucristo de Nazaret, el mismo a quien ustedes crucificaron y a quien Dios resucitó. Este Jesús es la piedra que ustedes los constructores despreciaron, pero que se ha convertido en la piedra principal. En ningún otro hay salvación, porque en todo el mundo Dios no nos ha dado otra persona por la cual podamos salvarnos.

The next day their rulers, elders, and scribes assembled in Jerusalem, with Annas the high priest, Caiaphas, John, and Alexander, and all who were of the high-priestly family. When they had made the prisoners stand in their midst, they inquired, “By what power or by what name did you do this?” Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, “Rulers of the people and elders, if we are being questioned today because of a good deed done to someone who was sick and are being asked how this man has been healed, let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that this man is standing before you in good health by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead. This Jesus is

‘the stone that was rejected by you, the builders; it has become the cornerstone.’

“There is salvation in no one else, for there is no other name under heaven given among mortals by which we must be saved.”

Después de la lectura / After the reading:

P. Palabra de Dios, palabra de vida. / Word of God, word of life.

C. Demos gracias a Dios. / Thanks be to God.

Psalm | Salmo 23

The congregation reads aloud the verses in bold. / La congregación lee en voz alta los versos con la letra más oscura.

¹The Lord is my shepherd;
I shall not be in want.

²**The Lord makes me lie down in green
pastures and leads me beside still waters.**

³You restore my soul, O Lord,
and guide me along right pathways
for your name's sake.

⁴**Though I walk through the valley of the
shadow of death, I shall fear no evil;
for you are with me; your rod and your
staff, they comfort me.**

⁵You prepare a table before me in the
presence of my enemies; you anoint my
head with oil,
and my cup is running over.

⁶Surely goodness and mercy shall follow me
all the days of my life,
and I will dwell in the house of
the Lord forever.

¹El Señor es mi pastor;
nada me faltará.

²**En verdes pastos me hace yacer;
me conduce hacia aguas tranquilas.**

³Aviva mi alma
y me guía por sendas seguras por amor de su
nombre.

⁴Aunque ande en valle de sombra de muerte,
no temeré mal alguno;
porque tú estás conmigo; tu vara y tu cayado
me infunden aliento.

⁵Aderezarás mesa delante de mí en presencia
de mis angustiadores;
unges mi cabeza con óleo;
mi copa está rebosando.

⁶Ciertamente el bien y la misericordia me
seguirán todos los días de mi vida,
y en la casa del Señor
moraré por largos días.

+ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL ACCLAMATION

Cantado por todos, primero en español, luego en inglés. / Sung by all, first in Spanish, then in English.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. El Se - ñor re - su - ci - tó.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Christ is ris - en, ris 'n in - deed.

P. El santo evangelio según San Juan. / The Holy Gospel according to St. John.

C. **¡Gloria a ti, oh Señor! / Glory to you, O Lord.**

“Very truly, I tell you, anyone who does not enter the sheepfold by the gate but climbs in by another way is a thief and a bandit. The one who enters by the gate is the shepherd of the sheep. The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep hear his voice. He calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes ahead of them, and the sheep follow him because they know his voice. They will not follow a stranger, but they will run from him because they do not know the voice of strangers.” Jesus used this figure of speech with them, but they did not understand what he was saying to them.

So again Jesus said to them, “Very truly, I tell you, I am the gate for the sheep. All who came before me are thieves and bandits, but the sheep did not listen to them. I am the gate. Whoever enters by me will be saved and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.

»Les digo la verdad: cuando alguien entra al corral de las ovejas debe hacerlo por la puerta. El que salta y entra por otro lado es un ladrón y un bandido. Pero el pastor que cuida las ovejas entra por la puerta del corral. El que vigila la puerta le abre la puerta al pastor. El pastor llama a las ovejas por sus propios nombres; ellas escuchan su voz y él las guía hacia afuera. Cuando las ha sacado a todas, el pastor camina delante de ellas, y ellas lo siguen porque conocen su voz. Pero sus ovejas no siguen a un extraño, sino que se alejan de él porque no conocen su voz.

Jesús les dio este ejemplo, pero la gente no entendió lo que les decía.

Jesús les dijo otra vez: «Les digo la verdad, yo soy la puerta por la que pasa el rebaño. Todos los que vinieron antes de mí son unos ladrones y bandidos. Las ovejas no los escucharon. Yo soy la puerta. Si alguno pasa por mí, se salvará. Podrá entrar y salir y encontrará todo lo que necesita. El ladrón solamente viene para robar, matar y destruir. Yo vine para que la gente tenga vida y la tenga en abundancia.

Después de la lectura / After the reading:

P. El evangelio del Señor. / The Gospel of the Lord.

C. **¡Alabanza a ti, oh Cristo! / Praise to you, O Christ.**

SERMON

Pastor Hieald Osorto

+HIMNO DEL DÍA | HYMN OF THE DAY

“El Señor es mi pastor / My Shepherd is the Lord,” SSS 338

Estrillo

El Señor es mi pastor;
nada me puede faltar.

**El Señor es mi pastor.
¿Que me puede faltar?
En praderas descubiertas
el me lleva a descansar.** *Estrillo*

El me guía en sus senderos
por amor de su nombre.
Aunque cruce a oscuras
y mi copa reposa. *Estrillo*

**Somos tu pueblo, Dios Padre eterno;
tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos,
y todos cantamos en tu honor.** *Estrillo*

Demos gloria al Padre,
a Jesús el Señor,
y al Espíritu Santo,
por los siglos, amen.

Refrain

My shepherd is the Lord;
Nothing indeed shall I want.

The Lord is my shepherd;
There is nothing I want.
God leads me in green pastures
And beside quiet waters. *Refrain*

**The Lord restores my soul
And guides me in the right;
Even though I walk near death,
Nothing evil shall I fear.** *Refrain*

In the sight of my foes
You prepare a feast for me.
You anoint my head with oil,
And my cup overflows. *Refrain*

**To the Father and the Son,
To the Holy Spirit, one,
All praise and glory be,
For evermore amen.** *Refrain*

CREDO APOSTÓLICO | THE APOSTLES' CREED

With the whole church, let us confess our faith. / Con toda la iglesia confesemos nuestra fe.

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our
Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.*
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

**Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro
Señor.
Fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padebió bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto, y sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó,
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Volverá para juzgar a los vivos y a los
muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén.**

+TIEMPO DE ORACIÓN | TIME OF PRAYER

P. Regocijamos porque Jesús ha resucitado y el amor ha vencido el miedo, oremos por la iglesia, el mundo y todos aquellos que necesitan escuchar las buenas nuevas.

Rejoicing that Jesus is risen and love has triumphed over fear, let us pray for the church, the world, and all those in need of good news.

The assembly adds their prayers / La asamblea añade sus oraciones

C. Lord, in your mercy, **hear our prayer.** /
Señor en tu bondad, **escucha nuestra oración.**

LA PAZ | PEACE

P. La paz del Señor sea con ustedes. / The peace of the Lord be with you.

C. **Y también contigo.** / **And also with you.**



CENA | MEAL

OFRENDA | OFFERTORY

We invite you to give financially, out of your heart and love for God. Our giving is a spiritual practice that is part of our faith and discipleship. You can also give online by scanning the QR Code on the righthand side.

Te invitamos a dar una ofrenda, desde tu corazón y amor a Dios. El poder compartir nuestras ofrendas es una práctica espiritual que es parte de nuestra fe y discipulado. También puede dar en línea escaneando el código QR al lado derecho.



CANTO DE OFERTORIO | OFFERTORY SONG

“Hoy celebramos con gozo / Cristo vive,” LLC 353

+ORACIÓN DE OFERTORIO | OFFERING PRAYER

P. Let us pray.
Risen One,
you call us to believe and bear fruit.
May the gifts that we offer here
be signs of your abiding love.
Form us to be your witnesses in the world,
through Jesus Christ, our true vine.
C. **Amen.**

Oremos.
Cristo resucitado,
nos llamas a creer y a dar fruto.
Que los regalos que aquí ofrecemos
sean signos de tu amor perdurable.
Fórmanos para ser tus testigos en el mundo,
por Jesucristo, nuestra vid verdadera.
Amén.

+GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA | THE GREAT THANKSGIVING

ACS, Setting 11

P. El Señor sea con ustedes. / The Lord be with you!

C. **Y también contigo.** / **And also with you!**

P. Elevemos los corazones. / Lift up your hearts.

C. **Al Señor los elevamos.** / **We lift them to the Lord.**

P. Demos gracias al Señor nuestro Dios. / Let us give thanks to the Lord our God.

C. **Es justo darle gracias y alabanza.** / **It is right to give our thanks and praise.**

P. It is indeed right, our duty and our joy,
 that we should at all times and in all places
 give thanks and praise to you, almighty and merciful God,
 for the glorious resurrection of our Savior Jesus Christ,
 the true Paschal Lamb who gave himself
 to take away our sin; who in dying has destroyed death,
 and in rising has brought us to eternal life.

And so, with Mary Magdalene and Peter
 and all the witnesses of the resurrection, with earth and sea
 and all their creatures, and with angels and archangels,
 cherubim and seraphim,
 we praise your name and join their unending hymn:



San-to, san - to, san - to Dios de glo - ria y po - der,
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly God of pow - er and might,



cie - los y tie - rra pro - cla - man tu glo - ria.
 heav - en and earth . . . are full of your glo - ry.



Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.



Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.



Ben - di - to a - quel que vie - ne en el nom - bre de Dios.
 Bless - ed is the one who comes in the name of our God.



Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.



Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en los cie - los.
 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Jesus, on the night when he was betrayed,
took a loaf of bread, and when he had given
thanks, he broke it and said,
“This is my body that is for you.
Do this in remembrance of me.”

De igual manera, después de haber cenado,
tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos,
diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre,
derramada por ustedes y por todo
el mundo para el perdón del pecado.
Hagan esto en memoria mía.

As often as we eat this bread
and drink this cup
as we proclaim the mystery of faith:

- C. Cristo ha muerto. / Christ has died.
Cristo ha resucitado. / Christ is risen.
Cristo vendrá de nuevo. / Christ will come again.**



+PADRE NUESTRO | LORD'S PRAYER

Please join in singing the prayer that Jesus taught us: / Cantemos junto la oración que nos enseñó Jesús:

Padre Nuestro, que-estás en el cielo,
Santificado, santificado sea tu nombre.

Venga nos tu reino Señor, hágase tu santa voluntad,
En el cielo-y-en la tierra, haremos tu santa voluntad.

Give to us our daily bread oh Lord. Take away the guilt of all our sins.
As we forgive each other, we ask for your pardon, oh Lord.

No nos dejes caer en tentación, antes bien líbranos del mal,
No nos dejes caer en tentación, líbranos de mal.

May your Kingdom come in all its power. May your will be done here on earth,
As in heaven so on earth, your will is all that we seek.

God Our Father, Who Art in Heaven
Holy, Holy, Holy, Holy, Holy be Your Name.

BIENVENIDOS A LA MESA | WELCOME TO THE TABLE

The risen Christ is made known to us
in the breaking of the bread.
Come and eat at God's table.

El Cristo resucitado se nos da a conocer
en la fracción del pan.
Ven y come a la mesa de Dios.

HIMNO DE COMUNIÓN | COMMUNION HYMN

“Cordero de Dios / Lamb of God”

+ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN | PRAYER AFTER COMMUNION

- P. Shepherding God, you have prepared a table before us and nourished us with your love.
Send us forth from this banquet to proclaim your goodness and share the abundant mercy of Jesus,
our redeemer and friend. **Amen.**

*Dios nuestro pastor, has preparado una mesa delante de nosotros y nos alimentaste con tu amor.
Envíanos fuera de este banquete para proclamar tu bondad y compartir la abundante misericordia
de Jesús, nuestro redentor y amigo. Amén.*



+BENDICIÓN | BLESSING

P. The God of resurrection power,
the Christ of unending joy,
and the Spirit of Easter hope
✠ bless you now and always.

El Dios del poder de la resurrección
el Cristo de alegría infinita,
y el espíritu de esperanza pascual
✠ te bendiga ahora y siempre.

C. Amen / Amén.

+DISMISSAL HYMN | HIMNO DE DESPEDIDA

“De Colores”

De colores, de colores se visten los campos en la primavera,
De colores, de colores son los pajarillos que vienen de afuera,
De colores, de colores es el arco-iris que vemos lucir,

Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí. (2X)

De Colores, De Colores the fields love to dress in bright colors in springtime.
De Colores, De Colores the birds have their clothing that comes every season,
De Colores De Colores the rainbow is vested across the blue sky.

De Colores and so must God’s love be of many bright colors to make my heart cry. (2x)

Canta-el gallo, Canta-el gallo con el quiri, quiri, quiri, quiri, quiri.

La gallina, la gallina con el cara, cara, cara, cara, cara.

Los polluelos, los polluelos, con pío, pío, pío, pío, pí.

Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí. (2X)

+DESPEDIDA | DISMISSAL

Alleluia! Go in peace.

Rejoice and be glad.

Thanks be to God. Alleluia!

¡Aleluya! Vayan en paz.

Regocijados y con alegría.

Gracias a Dios. ¡Aleluya!

POSTLUDE | POSTLUDIO

Front cover image: “The Good Shepherd” © Kelly Latimore. kellylatimoreicons.com

All other images © SundaysandSeasons.com, Augsburg Fortress

Permission to reprint, podcast, and/or stream the music in this service obtained from ONE LICENSE with license #A-725929. All rights reserved. Augsburg Fortress liturgy license SB168132.

WORSHIP LEADERS | LÍDERES DURANTE LA MISA

Senior Pastor	The Rev. HieraId Osorto
Associate Pastor	The Rev. Christine Belfrey
Cantors	Laurie Witzkowski
Musicians / Musicos	Sarah Burk
Sacristan / Sacristán	Adela Torres

CONSEJO PARROQUIAL | CHURCH COUNCIL 2024

Lizete Vega, Presidenta / President
Alejandra Fernandes, Vice Presidenta / Vice President
Christine Leehey, Secretaria / Secretary
Patrick Leehey, Tesorero / Treasurer
Anna Amundson
Belén Cuate
Delfino Gomez
Araceli Gonzalez
Bruce Piltz
Adela Torres
Marcelo Vega
Mochny Velasquez



St. Paul's – San Pablo
Lutheran Church



A Reconciling in Christ Congregation
Una Congregación
Reconciliados en Cristo